



REPUBLICA DE CHILE
I. MUNICIPALIDAD DE ARICA
ALCALDIA

APRUEBA ADENDA AL CONVENIO DE COLABORACION CENSO DE POBLACION Y VIVIENDA AÑO 2024 ENTRE IMA E INSTITUTO NACIONAL DE ESTADISTICAS

EXENTO

DECRETO N° **5694** /2022.-

ARICA, 13 DE JULIO DEL 2022.-

VISTOS:

Las facultades que me confieren la Ley N° 18.695 "Orgánica Constitucional de Municipalidades" y sus modificaciones; **Adenda al Convenio de Colaboración Censo de Población y Vivienda año 2024**, de fecha 06 de Julio del 2022; **Ordinario N° 637**, de fecha 08 de Julio del 2022, de la Asesoría Jurídica, que remite adenda al convenio de colaboración suscrito entre la I. Municipalidad de Arica y el Instituto Nacional de Estadísticas; **Providencia Alcaldía N° 3401-I**, de fecha 12 de Julio del 2022.

CONSIDERANDO:

- a) Que, se requiere proceder a la aprobación de la Adenda al Convenio de Colaboración Censo de Población y Vivienda año 2024, de fecha 06 de Julio del 2022.

DECRETO:

1. **APRUEBASE** la Adenda al Convenio de Colaboración, Censo de Población y Vivienda año 2024 entre la I. Municipalidad de Arica y el Instituto Nacional de Estadísticas, representado por doña Gabriela Elizabeth Alfaro Videla.
2. Tendrán presente este Decreto Alcaldicio la Dirección de Administración y Finanzas, Contraloría Municipal, Asesoría Jurídica, SECPLAN y Secretaría Municipal

ANÓTESE, COMUNÍQUESE Y ARCHÍVESE.



CARLOS CASTILLO GALLEGUILLOS
SECRETARIO MUNICIPAL

PYA/CHAV/CCG/nqq.-



PAOLO YEVENES AREVALO
ALCALDE DE ARICA (S)



INFORME PERTINENCIA SUSCRIPCIÓN DE CONVENIOS

INFORME N° 4/2024

DIRECCIÓN DE ADMINISTRACIÓN

FECHA: 28 Junio 2022

1. DESCRIPCIÓN RESUMIDA DEL CONVENIO.

Breve descripción señalando su título, partes contratantes, objetivos, proyectos en que se funda, montos involucrados y vigencia, entre otros elementos.

Título: ADENDA al Convenio de Colaboración, Censo de Población y Vivienda Año 2024 Entre La Ilustre Municipalidad de Arica y el Instituto Nacional de Estadísticas.

Objetivo del Convenio: Sentar las bases de colaboración entre el INE y la IMA para la realización del próximo Censo de Población y Vivienda de acuerdo a la normativa vigente, en orden a trabajar conjuntamente para aunar esfuerzos técnicos y de apoyo para la recolección de datos de población y vivienda.

Montos: No hay montos involucrados directamente.

Vigencia: Desde la fecha en que se dicta la resolución que aprueba el convenio hasta el momento en que se concluyen todas las etapas del CENSO de Población y Vivienda 2024. Podrán comenzar a realizarse las actividades contempladas en el convenio a partir de su suscripción.

2. CONVENIENCIA DE SUSCRIBIR O NO EL CONVENIO

Señalar si a juicio de la Unidad, resulta conveniente la suscripción del Convenio.

X SI NO

En caso NEGATIVO señalar las razones sin llenar el resto del Informe.

3. ANTECEDENTES DEL CONVENIO.

3.1. ¿Es el primer convenio en la materia o es de aquellos que se reiteran año a año?

Existe uno, representado por el Decreto N° 5270 del 1° de abril del 2016 el cual se adjunta. Este convenio fue suscrito el 24 de septiembre del 2021 para el 2023, dada la situación sanitaria que vive el país y razones técnicas el Instituto Nacional de estadísticas y el Ministerio de Economía, Fomento y Turismo acordaron el cambio en la fecha de implementación para el primer semestre del 2024. Por lo tanto, el INE solicita modificar el Convenio en los siguientes sentidos:

1° Reemplázase el título del convenio por el siguiente: "CONVENIO DE COLABORACIÓN CENSO DE POBLACIÓN Y VIVIENDA 2024 ENTRE LA ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE CAMARONES Y EL INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICAS".



MUNICIPALIDAD DE ARICA

2° Reemplázase el primer párrafo de la cláusula segunda "Del Objeto del Convenio", por la siguiente:
"El INE se encuentra preparando el levantamiento del próximo Censo de Población y Vivienda 2024".

3° Reemplázase el último párrafo del número 1 de la cláusula segunda "Del Objeto del Convenio",
por la siguiente: "Esta fase durará hasta cuando inicie la recolección censal".

4° Reemplázase el último párrafo del número 2 de la cláusula segunda "Del Objeto del Convenio",
por la siguiente: "La recolección se realizará en 2024".

5° Reemplázase el número 3 de la cláusula segunda "Del Objeto del Convenio", por la siguiente:
"corresponde a todas las actividades requeridas para procesar, analizar, difundir y evaluar los
resultados censales, las que se realizarán entre 2024 y 2025".

6° Reemplázase el primer párrafo de la cláusula quinta "De la Vigencia del Convenio", por la
siguiente:
"La vigencia de este contrato comenzará a regir a contar de la fecha de la resolución que aprueba el
presente Convenio y se extenderá hasta concluidas todas las etapas del Censo de Población y
Vivienda 2024".

7° Reemplázase el primer párrafo de la cláusula novena "De la No Exclusividad", por la siguiente:
"Las partes celebran el presente Convenio de Colaboración, cuyo propósito es, entre otras cosas, aunar
esfuerzos y desarrollar una alianza estratégica que contribuya en las actividades del Censo del año
2024".

3.2. En el caso que no sea el primer Convenio. Señale cuáles han sido los principales inconvenientes u observaciones que se tiene en la ejecución de los mismos.

No existe suficiente información al respecto

4. OBLIGACIONES DE LAS PARTES.

4.1. De acuerdo a las obligaciones que la Municipalidad asumiría en virtud del Convenio:
Indicar aquellas obligaciones que a su juicio, no resultarían procedentes, habría que
modificar o en su caso, obligaciones que sería necesario que la Municipalidad asumiera
para la mejor ejecución del Convenio.

La IMA dispondrá de 2 vehículos de tracción simple o doble, según la realidad geográfica para
complementar la dotación del INE en el 2024.

4.2 De acuerdo a las obligaciones que asume la contraparte:

Indicar aquellas obligaciones que a su juicio, no resultarían procedentes, habría que
modificar o en su caso, obligaciones que sería necesario que la contraparte asumiera
para la mejor ejecución del Convenio.

Para una mejor ejecución del Convenio se sugiere:



MUNICIPALIDAD DE ARICA

Que el INE solicite apoyo y vigilancia a carabineros para complementar la colaboración que la municipalidad brindará en esta materia.

5. CONTRATACIÓN DE PERSONAL Y OTROS RECURSOS COMPROMETIDOS.

5.1. Si el Convenio implica contratación de personal indicar los siguientes aspectos:

El perfil del profesional o técnico o cualidades particulares que debería reunir, a fin de que dicho elemento sea considerado para la selección del personal y el monto real o aproximado de su remuneración (bruto) (opcional)

Si cuenta con los insumos y recursos comprometidos (oficina, computador, vehículos, etc.)

La contratación del personal la realizará el INE, la municipalidad solo colaborará con la difusión para la postulación de los interesados

6. DOCUMENTACIÓN MÍNIMA DE RESPALDO

- Si el Convenio es de continuidad o de aquellos que se repite generalmente cada año, se debe acompañar el Convenio que le antecedió.
- Si se trata de un addendum o modificación se debe acompañar también el Convenio que modifica y el acto administrativo que lo aprobó.
- Los Anexos que se dicen "forman parte del presente Convenio" o "Reglamento que se entiende conocido y forma parte del presente Convenio", etc.
- Antecedentes del proyecto postulado donde aparezcan las cifras, montos o cantidades que se postularon, plazos comprometidos, etc.
- Los datos de la personería del Jefe de Servicio de la contraparte.
- Todo otro antecedente que se estime pertinente tener a la vista en su revisión.

JEFATURA

:

FIRMA

:



CONVENIO DE COLABORACIÓN
CENSO DE POBLACIÓN Y VIVIENDA AÑO 2023

ENTRE

LA ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE ARICA

Y

EL INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICAS
DIRECCIÓN REGIONAL DE ARICA Y PARINACOTA

En la ciudad de Arica, a 24 de septiembre de 2021, por una parte la **MUNICIPALIDAD DE ARICA**, RUT N° **69.010.100-9**, representada legalmente por su Alcalde don **Gerardo Alfredo Espíndola Rojas**, chileno, periodista, cédula nacional de identidad N° [REDACTED], ambos domiciliados en Calle **Sotomayor N° 415**, comuna de Arica, en adelante e indistintamente la "MUNICIPALIDAD", y por la otra parte la **DIRECCIÓN REGIONAL DE ARICA Y PARINACOTA DEL INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICAS**, RUT: 60.703.000-6, representado legalmente por su Director Regional (S), don **Jorge Alfredo Salazar Sanhueza**, chileno, cédula nacional de identidad N° [REDACTED], ambos domiciliados en Calle Sotomayor 216, piso 5°, comuna y ciudad de Arica, en adelante indistintamente el "INE"; pudiendo denominarse a ambas conjunta e indistintamente como las "Partes", se ha acordado celebrar el siguiente convenio de colaboración mutua:

PRIMERO: De los antecedentes previos

El "INE" es el organismo técnico e independiente, que constituye una persona jurídica de Derecho Público, funcionalmente descentralizado y con patrimonio propio, encargado de producir, analizar y difundir las estadísticas oficiales y públicas de la República. Proporciona información económica, social, demográfica, medioambiental y censal de manera transparente y accesible, con la finalidad que los agentes públicos, privados, investigadores y ciudadanos tomen decisiones informadas y así fortalecer una sociedad abierta y democrática.

Asimismo, el "INE" es el organismo encargado de levantar los censos oficiales de la República, según lo establecido en la Ley N° 17.374, de conformidad con las recomendaciones internacionales.

De acuerdo a lo establecido en los artículos 17, 18 y 19 de la Ley N° 17.374 de 1970, los organismos fiscales, semifiscales, empresas del Estado, las Municipalidades y las Fuerzas Armadas facilitarán y prestarán toda clase de auxilios y ayudas, proporcionando personal, medios de movilización y demás





MUNICIPALIDAD DE ARICA



elementos de que dispongan para el mejor desarrollo de los censos o investigaciones muestrales que el Instituto Nacional de Estadísticas realice. Además, se establece que para los efectos de realización de encuestas, estadísticas y censos oficiales, nacionales o regionales se podrá requerir por intermedio de la autoridad correspondiente, la participación activa de cualquier funcionario de servicios u organismos fiscales, semifiscales, empresas del Estado, Municipalidades, Fuerzas Armadas o Carabineros.

Por otra parte, y atendida la necesidad de dar cumplimiento a sus fines propios, en concordancia al principio de colaboración y coordinación entre organismos públicos, consagrados en los artículos 3° y 5° del Decreto con Fuerza de Ley N°1/19.653, que fijó el texto refundido, coordinado y sistematizado de la Ley N°18.575, Orgánica Constitucional de Bases Generales de la Administración del Estado; es que las partes suscriben el presente convenio de colaboración.

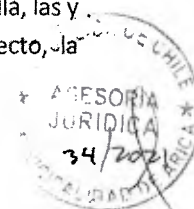
De conformidad con la normativa municipal vigente, una de las finalidades de las Municipalidades es satisfacer las necesidades de la comunidad local, y asegurar su participación en el progreso económico, social y cultural de las respectivas comunas.

SEGUNDO: Del Objeto del Convenio

El INE se encuentra preparando el levantamiento del próximo Censo de Población y Vivienda 2023. Este proyecto es la recolección estadística más importante a nivel nacional y entrega datos clave sobre la realidad del país. Por esto, permitirá conocer de manera adecuada los cambios en la composición demográfica del país, así como atender a las demandas de información oficial, elaborar los marcos muestrales o directorios para levantamientos de encuestas requeridas para el desarrollo de las actividades propias del ámbito público.

Este será un censo de derecho, que considera un proceso de recolección de aproximadamente tres meses a lo largo de todo territorio nacional. Se divide en tres etapas, las cuales consisten en:

1. **Fase preparatoria:** comprende todas las actividades que deben ser realizadas antes de iniciar la recolección de información sobre personas, hogares y viviendas en el país. En ella se contempla: el diseño y construcción del cuestionario censal; la definición de la estrategia operativa, del procesamiento y el análisis; la actualización cartográfica; la ejecución de pruebas para fortalecer las definiciones operativas y técnicas; la conformación del equipo que ejecutará el proceso de la recolección y el diseño de la campaña comunicacional dirigida a la población. Esta fase durará hasta fines de marzo 2023, cuando inicie la recolección censal.
2. **Fase de recolección:** comprende todos los trabajos de implementación del Censo. En ella, las y los censistas visitan las viviendas para aplicar el cuestionario censal, o en su defecto, la





población responde las preguntas a través de los canales remotos que se dispondrán. Asimismo, también se ejecutan las tareas de supervisión y monitoreo del trabajo de campo. La recolección se realizará en 2023.

3. **Fase postcensal:** corresponde a todas las actividades requeridas para procesar analizar, difundir y evaluar los resultados censales, las que se realizarán entre 2023 y 2024.

En virtud de lo anterior, "la Partes", conscientes de la importancia que tiene para el desarrollo comunal el disponer de información estadística fidedigna relativa a la población y viviendas, han decidido trabajar mancomunadamente, aunar esfuerzos técnicos y de apoyo, para realizar todas las actividades que fueren pertinentes para una adecuada recolección de datos de población y vivienda, en las diferentes etapas previamente descritas.

TERCERO: De las Obligaciones del INE

El "INE" facilitará a la "MUNICIPALIDAD" toda la ayuda técnica que fuere necesaria para la realización de las labores correspondientes a la etapa precensal y, en su oportunidad, propiamente censal. Facilitará recursos humanos, capacitación, programas de computación, útiles de escritorio para un adecuado levantamiento censal, formularios y otras ayudas que pudieren considerarse como necesarias para el eficaz y eficiente cumplimiento de esos cometidos.

El "INE" al término del levantamiento censal, y una vez que la información haya adquirido el carácter de oficial, mediante medios magnéticos, proporcionará las bases de datos censales innominadas e indeterminadas, y la cartografía de la comuna, con todo el tratamiento necesario que permitan dar un adecuado cumplimiento a las normas sobre Secreto Estadístico descritas en la cláusula octava del presente convenio.

El INE se compromete a solicitar el apoyo a Carabineros de Chile en relación a la vigilancia y seguridad para realizar el trabajo censal.

Finalmente, el "INE" se compromete a efectuar la capacitación para el adecuado uso de la información censal del personal de la unidad que la "MUNICIPALIDAD" designe al efecto.

CUARTO: De las Obligaciones de la Municipalidad

La "MUNICIPALIDAD", por su parte designará un funcionario, el que se coordinará a efectos de las actividades contempladas en todas las etapas del proyecto censal, con el equipo operativo comunal del INE, mediante el coordinador designado con el propósito de implementar los planes y políticas que se definan en el "INE", para garantizar el normal desarrollo de los procesos técnicos.





administrativos y operativos.

La "MUNICIPALIDAD" otorgará al "INE", todas las facilidades de espacio adecuado para el trabajo del equipo que tendrán como función principal preparar y ejecutar el Censo. Asimismo, proporcionará locales con su infraestructura y logística (PC, conexión a Internet, mobiliario y estanterías, teléfonos, entre otros) y salas para las actividades de capacitación y coadyuvará en los programas de difusión, de las actividades contempladas en todas las etapas del proyecto censal, para que la población de la comuna participe positiva y activamente, entregando la información que le fuere requerida.

La "MUNICIPALIDAD" en coordinación con Carabineros se compromete a prestar la misma vigilancia y seguridad a los locales que facilite al "INE" en virtud del presente convenio, de la que disponen sus propias dependencias.

La "MUNICIPALIDAD" deberá otorgar todas las facilidades con dos vehículos de tracción simple o doble para el traslado del personal (enumeradores, supervisores, coordinadores de grupo, censistas, etc.) a las actividades contempladas en todas las etapas del proyecto censal que lo requieran, para que estas personas se puedan trasladar hacia los diferentes puntos de la comuna y de esta manera efectuar las labores de recolección de la información requerida. La "MUNICIPALIDAD" pondrá a disposición vehículos de tracción simple o de tracción doble, según la realidad geográfica, recurso humano, tiempos esperados de levantamiento, y necesidades del proyecto país.

De ser necesario y si así lo estima el "INE", la "MUNICIPALIDAD" pondrá a disposición del Servicio recursos humanos adicionales en la medida de lo posible, de cargo de aquella, para la realización de las labores correspondientes a las actividades contempladas en todas las etapas del proyecto censal.

QUINTO: De la Vigencia del Convenio

La vigencia de este contrato comenzará a regir a contar de la fecha de la resolución que aprueba el presente Convenio y se extenderá hasta concluidas todas las etapas del Censo de Población y Vivienda 2023. Sin perjuicio de lo anterior, las partes podrán comenzar a desarrollar las actividades contempladas en el presente instrumento, desde la fecha de suscripción del mismo.

SEXTO: De la Coordinación

Para la adecuada coordinación y seguimiento de las distintas situaciones que se generen durante la ejecución del presente convenio, las partes acuerdan designar a un coordinador por cada una de las





instituciones.

El coordinador del convenio por parte del "INE" será Jorge Salazar Sanhueza, cargo que recae en Director Regional (S) o quien le subrogue o reemplace en caso de ausencia o impedimento.

El coordinador del convenio por parte de la "MUNICIPALIDAD" será el Profesional Oficina de Gestión de Alcaldía, cargo que recae en don Luis Marín Nuñez o quien le subrogue o reemplace en caso de ausencia o impedimento.

Las partes acuerdan que, en el marco establecido por el presente Convenio, los coordinadores designados en este acto podrán suscribir "acuerdos operativos" cuya finalidad y contenido será:

- a) Definir etapas específicas para la ejecución de las actividades comprendidas en el convenio;
- b) Determinar responsables de la ejecución de etapas o tareas específicas de las actividades comprendidas en el convenio, para el solo efecto de establecer reuniones de trabajo y las coordinaciones necesarias para ello;

Los acuerdos operativos se materializarán mediante actas que serán suscritas por las respectivas contrapartes técnicas, las cuales en ningún caso podrán implicar una alteración a las disposiciones del convenio, especialmente en cuanto a plazos máximos, cuantías totales, vigencias, formas de transferir, ni alterar aspectos esenciales de la presente convención.

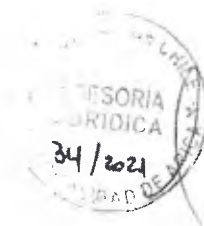
SÉPTIMO: De la Prohibición de Ceder total o parcialmente el Convenio

El presente convenio no podrá cederse ni transferirse, en todo o en parte, a título oneroso o gratuito.

OCTAVO: Del Secreto Estadístico y del Tratamiento de la Información

Se deja constancia que las actividades y compromisos derivados de este Convenio o con ocasión del mismo, como también cualquier persona que tenga participación o conocimiento de él en virtud de sus funciones, como asimismo toda información relativa a personas o entidades determinadas de que se tenga conocimiento como consecuencia de los trabajos que emanan del presente Convenio, estará afecta y amparada por la normativa del "Secreto Estadístico", regulado en el artículo 29° de la Ley N° 17.374, Orgánica del INE. La infracción a dicho artículo hará incurrir en el delito especial previsto y tipificado por el artículo 247 del Código Penal. Su incumplimiento dará lugar a las sanciones previstas en dicho artículo.

En este sentido, en razón de lo establecido en el mencionado artículo 29 de la Ley N° 17.374, el INE entregará solamente información que tenga el carácter de innominada e indeterminada. Para el





caso de datos contenidos en fuentes o registros de acceso público, el tratamiento de datos personales se ajustará a lo dispuesto en la Ley N° 19.628 sobre protección a la Vida Privada y Datos de Carácter Personal.

Se deja constancia que la información que entregará el INE tendrá el carácter de innominada e indeterminada, esto significa "sin hacer referencia directa o indirecta a personas naturales o jurídicas, determinadas o determinables".

NOVENO: De la No Exclusividad

Las partes celebran el presente Convenio de Colaboración, cuyo propósito es, entre otras cosas, aunar esfuerzos y desarrollar una alianza estratégica que contribuya en las actividades del Censo del año 2023. Sin embargo, el convenio no excluye ni limita al "INE" para celebrar acuerdos con terceros, en el cumplimiento de sus objetivos propios.

Asimismo, la suscripción del presente Convenio no obsta al ejercicio de las atribuciones privativas del "INE", conforme lo establecido en la Ley N° 17.374 correspondientes a la Dirección Nacional del Instituto Nacional de Estadísticas.

DÉCIMO: De la Imposibilidad de Ejecución

En cuanto a las obligaciones pactadas en este Convenio de Colaboración, las partes acuerdan que quedarán eximidas y/o liberadas de su cumplimiento íntegro o parcial, según el caso, en el evento de configurarse una imposibilidad derivada de caso fortuito o fuerza mayor, entendiéndose por tal, lo señalado en el artículo 45 del Código Civil.

UNDÉCIMO: De las Indemnizaciones de Perjuicios

Al término del Convenio de Colaboración, cualquiera que fuere su causa, la "MUNICIPALIDAD" no tendrá derecho a reclamar indemnización alguna, o cualquier suma de dinero asociada al término del mismo o a cualquier otra circunstancia vinculada o derivada del presente convenio, razón por la cual renuncia desde ya a cualquier acción judicial o extrajudicial que pudiere o creyere tener en contra del "INE" por hechos del convenio derivados de su aplicación o término.

DUODÉCIMO: Del Alcance del Convenio

Las partes dejan constancia que lo establecido en el presente convenio no afecta el cumplimiento de





aquellas funciones y atribuciones que al "INE" le competen, de acuerdo con su respectiva normativa. En consecuencia, no le está impedido utilizar los resultados que se obtengan con motivo del presente acuerdo, para el cumplimiento de sus finalidades, con pleno resguardo de las normativas jurídicas aplicables a ambas partes. Igual disposición se aplicará en idénticos términos a la "MUNICIPALIDAD".

DECIMOTERCERO: Del Domicilio

Para todos los efectos legales, las partes fijan su domicilio en la comuna de Arica y se someten a la jurisdicción de sus tribunales ordinarios de justicia.

DECIMOCUARTO: De los Ejemplares

El presente convenio se firma en cuatro (4) ejemplares de idéntico tenor, contenido y fecha, quedando dos (2) en poder de la "MUNICIPALIDAD", y dos (2) en poder del "INE".

DECIMOQUINTO: De la Personería

La personería de don Gerardo Espíndola Rojas para representar a la Ilustre Municipalidad de Arica consta del Decreto Alcaldicio N° 4313 de 28 de junio de 2021.

La personería de don Jorge Alfredo Salazar Sanhueza, en su calidad de Director Regional (S) del Instituto Nacional de Estadísticas consta en la Resolución TRA N° 159/166/2021 y la delegación de facultades para firmar por orden de la Directora Nacional, consta en la Resolución Exenta, del INE, N° 5393 de 2011.

Las citadas personerías no se insertan por ser conocidas de las partes y a expresa petición de ellas. En señal de acuerdo, previa lectura, firman las partes.



GERARDO ESPINDOLA ROJAS
ALCALDE
I. MUNICIPALIDAD DE ARICA



JORGE SÁLAZAR SANHUEZA
DIRECTOR REGIONAL (S) ARICA Y PARINACOTA
INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICAS





ADENDA AL CONVENIO DE COLABORACIÓN
CENSO DE POBLACIÓN Y VIVIENDA AÑO 2024
ENTRE
LA ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE ARICA
Y
EL INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICAS

En la ciudad de Arica, a 06 de julio de 2022, por una parte la **MUNICIPALIDAD DE ARICA**, RUT N° **69.010.100-9**, representada legalmente por su Alcalde don **GERARDO ALFREDO ESPÍNDOLA ROJAS**, chileno, cédula nacional de identidad N° [REDACTED] ambos domiciliados en calle Sotomayor N°415, comuna de **ARICA**, en adelante e indistintamente la "**MUNICIPALIDAD**", y por la otra parte el **INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICAS**, RUT: 60.703.000-6, representado legalmente por su Directora Regional, doña **GABRIELA ELIZABETH ALFARO VIDELA**, chilena, cédula nacional de identidad N° [REDACTED], ambos domiciliados en Calle Sotomayor N° 216, piso 5° Edificio SACOR, comuna y ciudad de Arica, en adelante indistintamente el "**INE**"; pudiendo denominarse a ambas conjunta e indistintamente como las "**Partes**", se ha acordado celebrar el siguiente convenio de colaboración mutua:

PRIMERO: De los antecedentes previos

El "**INE**" es el organismo técnico e independiente, que constituye una persona jurídica de Derecho Público, funcionalmente descentralizado y con patrimonio propio, encargado de producir, analizar y difundir las estadísticas oficiales y públicas de la República. Proporciona información económica, social, demográfica, medioambiental y censal de manera transparente y accesible, con la finalidad que los agentes públicos, privados, investigadores y ciudadanos tomen decisiones informadas y así fortalecer una sociedad abierta y democrática.

Asimismo, el "**INE**" es el organismo, encargado, de levantar los censos oficiales de la República, según lo establecido en la Ley N° 17.374, de conformidad con las recomendaciones internacionales.





De acuerdo a lo establecido en los artículos 17, 18 y 19 de la Ley N° 17.374 de 1970, los organismos fiscales, semifiscales, empresas del Estado, las Municipalidades y las Fuerzas Armadas facilitarán y prestarán toda clase de auxilios y ayudas, proporcionando personal, medios de movilización y demás elementos de que dispongan para el mejor desarrollo de los censos o investigaciones muestrales que el Instituto Nacional de Estadísticas realice. Además, se establece que para los efectos de realización de encuestas, estadísticas y censos oficiales, nacionales o regionales se podrá requerir por intermedio de la autoridad correspondiente, la participación activa de cualquier funcionario de servicios u organismos fiscales, semifiscales, empresas del Estado, Municipalidades, Fuerzas Armadas o Carabineros.

Por otra parte, y atendida la necesidad de dar cumplimiento a sus fines propios, en concordancia al principio de colaboración y coordinación entre organismos públicos, consagrados en los artículos 3° y 5° del Decreto con Fuerza de Ley N°1/19.653, que fijó el texto refundido, coordinado y sistematizado de la Ley N°18.575, Orgánica Constitucional de Bases Generales de la Administración del Estado; es que las partes suscriben el presente convenio de colaboración.

De conformidad con la normativa municipal vigente, una de las finalidades de las Municipalidades es satisfacer las necesidades de la comunidad local, y asegurar su participación en el progreso económico, social y cultural de las respectivas comunas.

En este contexto, las Partes suscribieron con fecha 24 de Septiembre de 2021 un convenio de colaboración, cuyo objeto es sentar las bases de la colaboración que dicho municipio brindará en el próximo Censo de Población y Vivienda, de acuerdo a la normativa legal vigente, en orden a trabajar mancomunadamente, aunar esfuerzos técnicos y de apoyo, para realizar todas las actividades que fueren pertinentes para una adecuada recolección de datos de población y vivienda, en las diferentes etapas constitutivas del levantamiento censal.

Cabe señalar que originalmente el levantamiento del próximo Censo de Población y Vivienda estaba programado para efectuarse el año 2023, sin embargo el Instituto Nacional de Estadísticas en conjunto con el Ministerio de Economía, Fomento y Turismo decidieron el cambio en la fecha implementación del Censo de Población y Vivienda previsto para el año 2023, para el primero semestre de 2024. Esta decisión de aplazamiento obedece a razones técnicas, derivadas en gran parte por la situación sanitaria del país en relación con la pandemia del Covid, y fue respaldada unánimemente por los integrantes del Comité Asesor del Censo de Población y Vivienda.





SEGUNDO: Objeto de la Adenda

Por el presente instrumento, vienen en modificar el convenio de colaboración suscrito con fecha 24 de Septiembre de 2021, en el siguiente sentido:

1° Reemplázase el título del convenio por el siguiente: ***“CONVENIO DE COLABORACIÓN CENSO DE POBLACIÓN Y VIVIENDA 2024 ENTRE LA ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE CAMARONES Y EL INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICAS”.***

2° Reemplázase del primer párrafo de la cláusula segunda “Del Objeto del Convenio”, por la siguiente expresión:

“El INE se encuentra preparando el levantamiento del próximo Censo de Población y Vivienda 2024”.

3° Reemplázase del último párrafo del número 1 de la cláusula segunda “Del Objeto del Convenio”, por la siguiente expresión: *“Esta fase durará hasta cuando inicie la recolección censal”.*

4° Reemplázase del último párrafo del número 2 de la cláusula segunda “Del Objeto del Convenio”, por la siguiente expresión: *“La recolección se realizará en 2024”.*

5° Reemplázase del número 3 de la cláusula segunda “Del Objeto del Convenio”, lo siguiente: *“corresponde a todas las actividades requeridas para procesar, analizar, difundir y evaluar los resultados censales, las que se realizarán entre 2024 y 2025”.*

6° Reemplázase del primer párrafo de la cláusula quinta “De la Vigencia del Convenio”, por lo siguiente:

“La vigencia de este contrato comenzará a regir a contar de la fecha de la resolución que aprueba el presente Convenio y se extenderá hasta concluidas todas las etapas del Censo de Población y Vivienda 2024”.

7° Reemplázase del primer párrafo de la cláusula novena “De la No Exclusividad”, por lo siguiente: *“Las partes celebran el presente Convenio de Colaboración, cuyo propósito es, entre otras cosas, aunar esfuerzos y desarrollar una alianza estratégica que contribuya en las actividades del Censo del año 2024”.*





TERCERO: Integridad

En lo no modificado por el presente instrumento se mantienen plenamente vigentes las demás cláusulas del convenio suscrito por las partes con fecha 24 de Septiembre de 2021, el cual fuera aprobado mediante resolución exenta regional N° 65/2021, de fecha 30 de Noviembre de 2021, de la Dirección Regional de Arica y Parinacota del INE.

CUARTO: Efectos.

La presente adenda empezará a regir desde la fecha de suscripción.

QUINTO: De los Ejemplares

La presente adenda de convenio se firma en cuatro (4) ejemplares de idéntico tenor, contenido y fecha, quedando dos (2) en poder de la "MUNICIPALIDAD", y dos (2) en poder del "INE".

SEXTO: De la Personería

La personería de don Gerardo Espíndola Rojas consta del Decreto Alcaldicio N° 4313 de 28 de Junio de 2021.

La personería de doña Gabriela Elizabeth Alfaro Videla para actuar en representación del Instituto Nacional de Estadísticas consta en la Resolución Exenta RA N°159/1587/2021, de fecha 30 de Noviembre 2021 de y su facultad para suscribir el presente instrumento consta en lo dispuesto en la resolución exenta N°5393/2011 ambas del Instituto Nacional de Estadísticas.


Las citadas personerías no se insertan por ser conocidas de las partes y a expresa petición de ellas.

En señal de acuerdo, previa lectura, firman las partes.




GERARDO ESPINDOLA ROJAS
ALCALDE
I. MUNICIPALIDAD DE
ARICA




GABRIELA ALFARO VIDELA
DIRECTORA REGIONAL
INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICAS
ARICA Y PARINACOTA

